



ПОСОЛЬСТВО РОССИИ В ИСПАНИИ

**Участникам I международной научно-практической конференции
«Образ мысли: актуальные вопросы русско-испанского и испано-
русского перевода»
(6-7 сентября 2019 г., Малага)**

Приветствую организаторов, участников и гостей I научно-практической конференции «Образ мысли: актуальные вопросы русско-испанского и испано-русского перевода». Уверен, что этот научный форум станет достойным вкладом в развитие языкознания, укрепит образовательные и культурные связи между Россией и Испанией. Ведь язык – главный инструмент взаимопонимания между народами, а умело обращающиеся с ним переводчики вносят неоценимый вклад в развитие и укрепление межкультурного диалога.

Отрадно отметить существующий взаимный интерес к изучению русского и испанского языка в наших странах. Испанский является четвёртым по востребованности иностранным языком в России. Институт Сервантеса в Москве входит в пятёрку данных центров в мире с наибольшим количеством студентов (в среднем 5 тысяч в год). При этом только в столице России действуют четыре двуязычные русско-испанские средние школы.

Согласно данным Министерства образования Испании, русский входит в число наиболее перспективных для изучения иностранных языков в этой стране. Стремление испанцев изучать русский язык обусловлено не только желанием приобщиться к культуре России, но и его востребованностью на местном рынке труда, прежде всего в сфере туристических услуг.

Важной вехой продвижения двух языков стал российско-испанский обменный Год языка и литературы 2015-2016 гг., в рамках которого состоялось более 60 мероприятий разного формата, включая XIII Конгресс

Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ) в Гранаде при участии более 1200 делегатов из 70 стран мира. Хотел бы отметить заслуги на этом поприще испанского учёного, доктора филологических наук, профессора кафедры греческой и славянской филологии Гранадского университета, обладателя государственной награды Российской Федерации Ордена Дружбы, участника этой научно-практической конференции Рафаэля Гусмана Тирадо, который на протяжении многих лет способствует популяризации русского языка и культуры в Испании, а также укрепляет российско-испанские академические отношения.

Очевидно, что лингвистика неустанно развивается, предлагая креативные решения проблем перевода в разных сферах деятельности. В этой связи хочу поделиться с вами новым учебным пособием «Всё о футболе по-испански», к которому приложила руку первый секретарь Посольства России в Испании Н.А.Дементьева. Надеемся, что участники Конгресса по достоинству оценят этот труд. Желаю всем интересной и плодотворной работы, а также развития новых проектов сотрудничества.

ПОСОЛ РОССИИ В ИСПАНИИ



Ю.КОРЧАГИН